



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 June 2019  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**  
Пятьдесят вторая сессия  
Вена, 8–19 июля 2019 года

## **Содействие повышению осведомленности о текстах ЮНСИТРАЛ, их пониманию и использованию**

### **Записка Секретариата**

#### Содержание

|  | <i>Стр.</i> |
|--|-------------|
| I. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ).....  | 2           |
| II. Повышение эффективности системы ППТЮ .....   | 6           |
| III. Содействие единообразному толкованию Конвенции Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (Нью-Йоркская конвенция)..... | 10          |



## I. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

### A. Справочная информация

1. Обеспечение легкого доступа к решениям, касающимся толкования и применения текстов ЮНСИТРАЛ, является особенно важным с учетом принципа автономного толкования единообразных правовых текстов, содержащихся в ряде текстов ЮНСИТРАЛ (например, статьи 7 Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров 1974 года; пункта 1 статьи 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года; статьи 2 (а) Типового закона ЮНСИТРАЛ 1985 года о международном торговом арбитраже с поправками, внесенными в него в 2006 году). Этот принцип направлен на обеспечение единообразного толкования и предполагает, что при толковании и применении единообразных правовых текстов судьи и арбитры должны учитывать международное происхождение закона и необходимость содействия единообразию в его применении. Осуществление этого принципа предполагает наличие доступа к соответствующим решениям.

2. По этим причинам Комиссия на своей двадцать первой сессии в 1988 году постановила создать систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе текстов ЮНСИТРАЛ, которая получила название «Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)», для использования судьями, арбитрами, адвокатами и участниками коммерческих сделок с целью содействия достижению желаемого единообразия текстов ЮНСИТРАЛ<sup>1</sup>.

3. Информация о решениях, касающихся толкования и применения текстов ЮНСИТРАЛ, имеет важное значение не только для содействия их единообразному толкованию, но и для контроля за осуществлением этих текстов, а также для формулирования предложений по их пересмотру. И наконец, что не менее важно, широкая доступность этих решений может помочь специалистам-практикам и предпринимателям в составлении договоров, в том числе в отношении выбора применимого законодательства. Эти соображения указывают на важность ППТЮ для содействия достижению целей в области устойчивого развития (ЦУР), а именно ЦУР 16, которая касается поощрения верховенства права, обеспечения доступа к правосудию и создания потенциала.

### B. Состояние ППТЮ

#### 1. Существующие дела с разбивкой по областям работы и географическому происхождению

4. На дату составления настоящей записки к публикации было подготовлено 198 выпусков ППТЮ, охватывающих 1 812 дел из 69 юрисдикций<sup>2</sup>. Со времени представления Комиссии последней записки (A/CN.9/946) Секретариат получил

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17)*, пункты 98–109.

<sup>2</sup> К этим юрисдикциям относятся: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бермудские Острова, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Германия, Гонконг (Китай), Греция, Грузия, Дания, Европейский союз, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тунис, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чехия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка и Япония.

39 новых резюме от национальных корреспондентов и авторов, выступавших по собственной инициативе. Распределение резюме по текстам и юрисдикциям осуществляется в установленном порядке. В результате значительное число принятых решений оказало благотворное воздействие на некоторые области работы ЮНСИТРАЛ, а также на некоторые страны и регионы.

5. В области **альтернативных методов урегулирования споров** система ППТЮ включает 475 дел, имеющих отношение к Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже 1985 года с поправками, внесенными в него в 2006 году (ТЗА), и 226 дел, имеющих отношение к Конвенции Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (Нью-Йоркская конвенция)<sup>3</sup>. Дела ППТЮ в этой области составляют приблизительно 39 процентов от общего числа опубликованных дел ППТЮ. Кроме того, в 2012 году был опубликован *Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Типового закона о международном торговом арбитраже*. Дополнительная информация о Нью-Йоркской конвенции, включая соответствующие дела, размещена на веб-сайте [newyorkconvention1958.org](http://www.newyorkconvention1958.org) (см. часть III ниже). Нью-Йоркскую конвенцию приняли 159 государств, при этом ТЗА введен в действие в 111 юрисдикциях в 80 государствах.

6. В области **международной купли-продажи товаров** ППТЮ включает 942 дела, имеющих отношение к Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года (КМКПТ), и 23 дела, имеющих отношение к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров 1974 года с поправками, внесенными в нее Протоколом о внесении поправок в Конвенцию 1980 года об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Конвенция об исковой давности). Дела ППТЮ в этой области составляют приблизительно 53 процента от общего числа опубликованных дел ППТЮ. В 2004, 2008, 2012 и 2016 годах были опубликованы издания *Сборника ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров*. КМКПТ приняло 91 государство, а Конвенцию об исковой давности — 30 государств.

7. В области **трансграничной несостоятельности** ППТЮ включает 118 дел, имеющих отношение к Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности 1997 года (ТЗТН). Дела ППТЮ в этой области составляют 6,5 процента от общего числа опубликованных дел ППТЮ. В настоящее время ведется работа по подготовке справочника по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. С дополнительной информацией можно ознакомиться в публикации «Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: вопросы судебной практики». ТЗТН введен в действие в 48 юрисдикциях в 46 государствах.

8. В области **электронной торговли** 36 дел ППТЮ имеют отношение к Типовому закону ЮНСИТРАЛ об электронной торговле 1996 года (ТЗЭТ)<sup>4</sup>, одно дело — к Типовому закону ЮНСИТРАЛ об электронных подписях 2001 года (ТЗЭП)<sup>5</sup> и четыре дела — к Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах 2005 года

<sup>3</sup> Как известно Комиссии, на своей сорок первой сессии в 2008 году она решила, что при условии наличия соответствующих ресурсов деятельность Секретариата могла бы включать сбор и распространение информации о судебном толковании Нью-Йоркской конвенции (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/63/17)*, пункт 360). Со всеобъемлющей базой данных о прецедентном праве по Нью-Йоркской конвенции, дополняющей систему ППТЮ, можно ознакомиться по адресу [www.newyorkconvention1958.org](http://www.newyorkconvention1958.org) (см. часть III ниже и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, пункты 134–140).

<sup>4</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.4.

<sup>5</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.V.8.

(ЭСМД)<sup>6</sup>. ТЗЭТ введен в действие в 33 государствах. Участниками ЭСМД являются 11 государств, а ее основные положения введены в действие в 25 юрисдикциях в 17 государствах.

9. В области **международных перевозок грузов** ППТЮ включает три дела, имеющих отношение к Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила). Участниками Гамбургских правил являются 34 государства.

10. В области **международных платежей** ППТЮ включает одно дело, имеющее отношение к Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах 1995 года (ЮНЛОК), и два дела, касающиеся Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах 1992 года (ТЗМКП). Участниками ЮНЛОК являются восемь государств.

11. Что касается географического происхождения зарегистрированных дел, то следует отметить, что большинство опубликованных резюме поступило из стран, входящих в Группу западноевропейских и других государств. Дела, поступающие из юрисдикций, расположенных в Азиатско-Тихоокеанском регионе и Восточной Европе, составляют в совокупности около трети от общего числа дел. Дела, поступающие из Латинской Америки и Карибского бассейна и из Африки, составляют около 5 процентов от общего числа дел. Незначительное число резюме поступает от международных судов или арбитражных учреждений.

## 2. Механизмы регистрации прецедентного права

12. В соответствии с механизмом сбора данных и регистрации, предусмотренного в момент создания системы ППТЮ, решения поступают от сети национальных корреспондентов, назначаемых государствами. Эти корреспонденты, которыми могут быть физические или юридические лица, должны отслеживать и собирать судебные арбитражные решения, касающиеся текстов ЮНСИТРАЛ, и готовить резюме заслуживающих внимания решений на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций.

13. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее сорок второй сессии в 2009 году, государствам предлагается назначать национальных корреспондентов на пятилетний срок начиная с 2012 года<sup>7</sup>. Ожидается, что назначенные в настоящее время национальные корреспонденты будут работать до 2022 года. Национальных корреспондентов назначили 36 государств, на долю которых приходится примерно 18,5 процента от общего числа государств — членов Организации Объединенных Наций.

14. Национальные корреспонденты проводят совещания один раз в два года для рассмотрения последних событий и проблем, связанных с эксплуатацией и совершенствованием системы ППТЮ. Комиссии представляется устный доклад о работе совещаний национальных корреспондентов.

15. Принимаются также материалы от ученых или учреждений, которые не являются назначенными национальными корреспондентами, при условии контроля и предварительного уведомления соответствующего национального корреспондента, если таковой назначен. Такая практика согласуется с рекомендацией Комиссии об использовании всех имеющихся источников информации в дополнение к сведениям, представляемым национальными корреспондентами<sup>8</sup>.

16. В недавно пересмотренном Руководстве пользователей ППТЮ, размещенном на шести официальных языках Организации Объединенных Наций на веб-сайте ЮНСИТРАЛ, содержатся руководящие указания по подготовке резюме,

<sup>6</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2898, No. 50525, p. 3.

<sup>7</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункт 370.

<sup>8</sup> Там же, пункт 371.

предназначенные как для национальных корреспондентов, так и для авторов, выступающих по собственной инициативе.

17. Со времени представления Комиссии последней записки Секретариат получил 39 новых резюме от национальных корреспондентов и авторов, выступавших по собственной инициативе.

18. За последние 10 лет число дел, представленных авторами, выступавшими по собственной инициативе, включая дела, подготовленные по инициативе Секретариата, несколько превысило число дел, представленных национальными корреспондентами. Активную работу ведут только около 15 процентов национальных корреспондентов.

### 3. Опубликование информации о прецедентном праве

19. Секретариат собирает полные тексты судебных и арбитражных решений на том языке, на котором они были вынесены, и публикует их. Резюме редактируются, переводятся и публикуются на официальных языках Организации Объединенных Наций как часть регулярно издаваемой документации ЮНСИТРАЛ. Бумажные документы выпускаются под условным обозначением A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/.

20. Электронные варианты выпусков ППТЮ загружаются в базу данных ППТЮ, как только они становятся доступными, вместе с полным текстом решения, если таковое имеется. Секретариат информирует о последних выпусках ППТЮ в информационных разделах ЮНСИТРАЛ в социальных сетях.

21. В рассматриваемый период базу данных по ППТЮ посетили более 34 000 пользователей. Согласно данным, предоставленным открытыми аналитическими веб-службами, большинство пользователей находятся в Китае, Индии, Соединенных Штатах Америки, Египте, Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, Мексике, Австралии, Франции, Испании и Колумбии.

22. База данных по ППТЮ еще не переведена на новый веб-сайт ЮНСИТРАЛ ([uncitral.un.org](http://uncitral.un.org)). Кроме того, был внесен ряд предложений по совершенствованию базы данных по ППТЮ, особенно в том, что касается удобства для пользователей (см., например, [A/72/17](#), пункт 304). При планировании такого перевода Секретариат рассматривает также решения, которые могли бы улучшить эту базу данных, в том числе в том, что касается необходимых людских и финансовых ресурсов.

### С. Сборники прецедентного права

23. Комиссия, возможно, также пожелает напомнить о том, что впоследствии в связи с большим числом дел, собранных в системе ППТЮ по некоторым правовым текстам ЮНСИТРАЛ, Комиссия обратилась с просьбой подготовить инструменты, специально предназначенные для представления информации о толковании этих текстов в четкой, сжатой и объективной форме.

24. В частности, на своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия просила Секретариат подготовить сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров<sup>9</sup> (Вена, 1980 год)<sup>10</sup>; на своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия просила Секретариат подготовить аналогичный сборник прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом

<sup>9</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567, p. 3.

<sup>10</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Corr.3), пункты 386–395.*

арбитраже<sup>11</sup>; и на своей сорок пятой сессии в 2012 году Комиссия согласилась с целесообразностью подготовки сборника по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности<sup>12</sup>.

25. Секретариат ЮНСИТРАЛ подготовил первый проект сборника по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Он будет окончательно доработан в сотрудничестве с заинтересованными организациями и академическими учреждениями. Некоторые организации, такие, как ИНСОЛ Интернэшнл, тоже выразили заинтересованность в сотрудничестве с Секретариатом ЮНСИТРАЛ в деле завершения этого проекта. Любая заинтересованная организация или учреждение, приглашаемые для участия в сессиях ЮНСИТРАЛ и ее Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности), возможно, пожелает выразить заинтересованность в том, чтобы Комиссия или ее Секретариат содействовали проведению обзора этого сборника до его публикации.

26. Сборники прецедентного права публикуются как в электронном, так и бумажном виде на всех официальных языках Организации Объединенных Наций при условии наличия ресурсов. Новые издания сборников в настоящее время готовятся на нерегулярной основе.

## II. Повышение эффективности системы ППТЮ

27. С момента учреждения ЮНСИТРАЛ стала очевидной важность обеспечения доступа к решениям, касающимся толкования и применения текстов ЮНСИТРАЛ. В мандате ЮНСИТРАЛ прямо говорится об «изыскании путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли» и «сборе и распространении информации о национальных законодательствах и современных юридических мероприятиях, включая прецедентное право, в области права международной торговли» в качестве двух его основных компонентов<sup>13</sup>.

28. Тексты ЮНСИТРАЛ все чаще принимаются государствами и используются заинтересованными сторонами. Некоторые из них стали глобальным законодательным стандартом в своей области. Одна из основных задач при оказании содействия их осуществлению заключается в обеспечении наличия адекватной информации об их толковании и применении. Эту задачу необходимо решать в рамках деятельности, направленной на повышение осведомленности об этих текстах и углубление их понимания.

29. Государства на деле оказывают существенную поддержку деятельности по оказанию технической помощи и сотрудничеству, которая способствует широкому использованию текстов ЮНСИТРАЛ и тем самым приносит ожидаемые выгоды. ППТЮ имеет очевидную значимость для этой деятельности, а именно для содействия единообразному применению и толкованию текстов ЮНСИТРАЛ.

30. ЮНСИТРАЛ уже широко рассматривается в качестве основного органа с универсальным участием для подготовки единообразных текстов по торговому праву. С учетом вышеизложенных потребностей ее следует также широко рассматривать в качестве основного источника информации о толковании и применении этих текстов.

31. Вместе с тем проведенный выше анализ показывает, что, несмотря на увеличение общего числа дел, зарегистрированных в системе ППТЮ, это не обеспечивает достаточного руководства в отношении толкования и применения текстов ЮНСИТРАЛ, в частности в том, что касается определенных областей

<sup>11</sup> Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, пункт 243.

<sup>12</sup> Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункт 156.

<sup>13</sup> Резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, пункт 8.

работы и определенных регионов. Могут также существовать определенные возможности для распространения информации о ППТЮ.

32. В этой связи Секретариат представляет на рассмотрение Комиссии предложения, направленные на увеличение значимости системы ППТЮ для повышения осведомленности о текстах ЮНСИТРАЛ и их понимания и использования, включая их единообразное толкование и применение. Эти предложения касаются: а) мобилизации национальных корреспондентов; б) создания руководящего комитета ППТЮ с консультативными функциями; и с) расширения партнерских связей в целях содействия сбору и обобщению данных о делах, а также распространения соответствующей информации.

## **А. Новые методы управления системой ППТЮ**

### **1. Мобилизация национальных корреспондентов**

33. Секретариат намерен связаться с каждым национальным корреспондентом для получения индивидуальных отзывов об их ожиданиях и возможном вкладе в развитие системы ППТЮ. Это мероприятие направлено на поощрение взаимодействия, а также на разъяснения характера и сферы охвата ППТЮ.

34. Как отмечалось выше (пункт 13), более 80 процентов государств еще не назначили национальных корреспондентов. Это сказывается не только на наличии информации о прецедентном праве, но и на восприятии единообразного применения текстов ЮНСИТРАЛ в этих правовых системах. С учетом этих соображений **Комиссия, возможно, пожелает предложить тем государствам, которые еще не сделали этого, назначить национальных корреспондентов по ППТЮ.** Секретариат будет принимать надлежащие последующие меры, в том числе на уровне отдельных стран.

### **2. Создание руководящего комитета**

35. Вопрос о создании консультативного органа по ППТЮ рассматривался уже в самом начале. Такой орган может способствовать более динамичному управлению системой ППТЮ путем предоставления консультаций по конкретным вопросам. Создание руководящего комитета или аналогичного органа могло бы обеспечить установление связей между официальным представителем страны и системой ППТЮ, не обременяя при этом этого представителя подготовкой дел, чем, как отмечалось выше, большинство национальных корреспондентов не занимаются. Государства, желающие сделать это, могут продолжать назначать многих национальных корреспондентов, которым поручено осуществлять мониторинг прецедентного права и представлять доклады.

36. Функции, возлагаемые на руководящий комитет, могут включать: информирование о базах данных прецедентного права и других квалифицированных источников информации и содействие в получении доступа к этим источникам; предложения и содействие в установлении контактов с местными партнерами, включая потенциальных доноров, и общую координацию мероприятий, связанных с ППТЮ, в стране; предложения, планирование и осуществление мероприятий на национальном и региональном уровнях; обеспечение обратной связи с пользователями и внесение предложений по улучшению распространения информации о ППТЮ, включая редакционные и технические решения; и любую другую деятельность, полезную для выполнения мандата ППТЮ.

37. Руководящий комитет мог бы состоять из одного представителя, назначаемого от каждого государства. Члены руководящего комитета могли бы встречаться лично в рамках проведения совещаний национальных корреспондентов, т.е. без каких-либо дополнительных расходов. Дальнейшие предложения о возможном составе такого органа могут быть сформулированы на совещании национальных корреспондентов ППТЮ и доведены до сведения Комиссии.

38. Исходя из вышеуказанных предложений и замечаний, которые будут обобщены на Сессии национальных корреспондентов по ППТЮ, **Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности создания руководящего комитета по ППТЮ.**

### 3. Расширение партнерских связей

39. Как отмечалось выше, работе по обобщению прецедентного права и подготовке резюме, а также распространению соответствующей информации следует придать новый импульс. В этой связи помимо дальнейшей мобилизации национальных корреспондентов, в том числе через руководящий комитет, возможно, целесообразно расширить сеть доноров путем привлечения новых партнеров. Будет по-прежнему приветствоваться участие физических лиц-доноров. Вместе с тем институциональные партнеры могут более эффективно обеспечивать наличие адекватного потенциала на устойчивой основе.

40. Партнерами по ППТЮ могут стать такие учреждения, как университеты и научно-исследовательские институты, судебные органы и другие организации, проявляющие особый интерес к одной или нескольким областям деятельности ЮНСИТРАЛ. Уже выявлены определенные возможные партнеры. Для каждой области работы будут созданы сети для облегчения взаимодействия и сотрудничества между партнерами.

41. Отбор партнеров будет осуществляться в рамках прозрачного процесса и на основе заранее определенных требований, включая возможность доступа к источникам прецедентного права, а также с учетом разных потребностей в различных областях деятельности ЮНСИТРАЛ. Управление партнерскими отношениями будет осуществляться в соответствии с применимыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций.

42. Партнеры, как правило, отвечают за мониторинг и представление докладов по прецедентному праву и проведение пропагандистских мероприятий, направленных на повышение осведомленности о текстах ЮНСИТРАЛ и расширение их использования, а также обеспечения их единообразного применения и толкования.

43. Деятельность партнеров включает: организацию конференций, практикумов и аналогичных мероприятий по текстам ЮНСИТРАЛ; подготовку таких материалов, как пояснительные доклады и подготовительные материалы, особенно на местных языках; содействие в подготовке библиографии материалов, связанных с работой ЮНСИТРАЛ; создание и ведение баз данных в дополнение к ППТЮ; публикацию книг и статей в журналах; поддержание присутствия в Интернете и социальных сетях.

44. Партнеров следует приглашать на совещания национальных корреспондентов и взаимодействовать с ними по вопросам развития системы ППТЮ. Один из сегментов этих совещаний будет открыт для широкой общественности в целях дальнейшего повышения осведомленности о текстах ЮНСИТРАЛ и ППТЮ. Для обеспечения эффективности этой работы предлагается проводить эти совещания в Вене в рамках проведения конкурса учебных судебных разбирательств памяти Вильяма Виса.

45. Как отмечалось выше (пункт 11), большинство дел ППТЮ поступает из юрисдикций с легко доступными системами коммерческого или некоммерческого информирования о делах. Иными словами, информацию о прецедентном праве можно получать из источников, иных чем ППТЮ, хотя, возможно, только на языке оригинала или, в лучшем случае, в переводе на английский язык.

46. С другой стороны, юрисдикции, в которых отсутствуют системы регистрации дел, зачастую недопредставлены или еще не представлены в системе ППТЮ. В этих юрисдикциях, возможно, еще не назначены национальные корреспонденты по ППТЮ. Предлагается, чтобы эти юрисдикции имели приоритет при установлении партнерских связей.



47. Комиссия, возможно, пожелает подтвердить, что предложенный подход к налаживанию партнерских связей по вопросам ППТЮ является приемлемым.

## **В. Совершенствование распространения информации о прецедентном праве**

### **1. Ограниченная публикация некоторых дел**

48. С момента создания ЮНСИТРАЛ и позднее системы ППТЮ использование электронных средств связи и управление информацией существенно изменили порядок обобщения и распространения информации о прецедентном праве.

49. В этой связи на пятидесятой сессии Комиссии в 2017 году Секретариат обратил внимание Комиссии на воздействие на систему ППТЮ авторитетных онлайн-ресурсов, которые значительно облегчили доступ к прецедентному праву, включая тексты ЮНСИТРАЛ, по крайней мере к прецедентному праву из определенных юрисдикций (A/72/17, пункт 303).

50. В частности, некоторые дела, которые легко доступны в режиме онлайн, лишь подтверждают обоснованное толкование в юрисдикции происхождения. Эти дела могут быть включены в базу данных ППТЮ со ссылкой на соответствующие законодательные положения, но без резюме. Это позволит ввести категорию «ограниченной публикации» сообщений о делах. **Комиссия, возможно, пожелает подтвердить, что предложенный подход является приемлемым.**

### **2. Электронная база данных**

51. Как уже отмечалось (A/CN.9/906, пункты 17–20), нынешняя электронная база данных имеет ряд ограничений, которые делают ее менее удобной для пользователей. Например, дела можно получать только по вопросам ППТЮ, а не на индивидуальной основе. Кроме того, может оказаться полезным дальнейшее совершенствование полного текстового поиска.

52. Совершенствованию электронной базы данных ППТЮ часто препятствует нехватка людских и финансовых ресурсов. Просьбы о выделении целевых взносов не увенчались успехом. Секретариат возобновит свои усилия по изысканию дополнительного финансирования, в том числе за счет привлечения внимания к важности ППТЮ для содействия обеспечению верховенства права и достижения ЦУР 16. Технические решения будут координироваться по мере модернизации Реестра прозрачности ЮНСИТРАЛ, который в настоящее время использует то же программное обеспечение, что и система ППТЮ.

53. Еще одним способом расширения распространения информации о ППТЮ является разработка совместно с партнерами устойчивых решений (см. пункты 39–47 выше). Примером такого сотрудничества может служить веб-платформа Руководства по Нью-Йоркской конвенции (см. часть III ниже), которая дополняет Руководство по Нью-Йоркской конвенции интерактивным и регулярно обновляемым электронным хранилищем информации.

## **С. ППТЮ, справочники прецедентного права и другие инструменты ЮНСИТРАЛ по созданию потенциала**

54. Сборники прецедентного права, если таковые имеются, следует рассматривать в качестве основного источника информации для читателей, желающих ознакомиться с применением и единообразным толкованием текстов ЮНСИТРАЛ. По этой причине сборники должны регулярно обновляться.

55. Для улучшения удобочитаемости Секретариату следует установить критерии отбора дел для включения в сборники при том понимании, что

дополнительные дела можно легко найти в системе ППТЮ. Это не повлияет на количество и качество резюме дел, а скорее облегчит их размещение в соответствующем контексте. **Комиссия, возможно, пожелает подтвердить, что такой подход является приемлемым.**

56. Развитие системы ППТЮ должно тесно координироваться с разработкой и внедрением других инструментов ЮНСИТРАЛ, связанных с повышением осведомленности о текстах ЮНСИТРАЛ, и содействием их пониманию и использованию. Систему ППТЮ и другие инструменты ЮНСИТРАЛ по созданию потенциала следует использовать скоординированным образом в рамках подготовки кадров и аналогичных мероприятий. Такой комплексный подход соответствует значимости системы ППТЮ и других инструментов ЮНСИТРАЛ для достижения ЦУР 16, как это отмечалось выше (пункт 3).

57. **Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли разрабатывать дополнительные инструменты по созданию потенциала с учетом конкретных потребностей определенных групп пользователей (судей и арбитров, юрисконсультов, инструкторов и исследователей).** В этой связи Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть взаимосвязь между сборником по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, с одной стороны, и публикацией «Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики», с другой стороны, в качестве примера возможного взаимодействия между различными инструментами.

### **III. Содействие единообразному толкованию Конвенции Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (Нью-Йоркская конвенция)**

58. Веб-платформа Руководства по Нью-Йоркской конвенции (размещенная по адресу [newyorkconvention1958.org](http://newyorkconvention1958.org)) продолжала расширяться не только посредством увеличения объема информации о прецедентном праве, опубликованной в отношении применения Конвенции, но и путем добавления информации о юрисдикциях, которые приняли Конвенцию.

59. Благодаря постоянным усилиям его доноров этот веб-сайт в настоящее время обеспечивает открытый доступ к информации из 63 стран, включая более 2 800 решений, охватывающих как традиции гражданского, так и общего права. За последние несколько месяцев веб-сайт пополнился новыми юрисдикциями, включая Албанию, Беларусь, Венгрию, Данию и Мальту. Для каждой юрисдикции на веб-сайте имеются прямые ссылки на конкретные национальные правовые базы данных, доступные для всех пользователей.

60. Если говорить более конкретно, то на дату подготовки настоящей записки Секретариата база данных содержала краткие справочные примечания, касающиеся 52 договаривающихся государств, 2 786 решений на языке оригинала, 132 перевода на английском языке, 1 148 кратких изложений дел, подготовительные материалы и библиографию по Нью-Йоркской конвенции, которая представляет собой наиболее полный справочник по публикациям, касающимся применения и толкования этого текста (перечисление более 900 книг и статей из более чем 76 стран на 11 разных языках; 269 таких публикаций являются прямо доступными с помощью гиперссылок). В настоящее время эта библиография обновляется и вскоре будет содержать свыше 1 000 ссылок.

61. На веб-сайте имеется страница, посвященная событиям, связанным с подготовленным Секретариатом ЮНСИТРАЛ Руководством по Нью-Йоркской конвенции, которые имели место в течение последних месяцев/лет (в том числе в Гонконге (Китай), Нью-Йорке, Нигерии и Париже, по которым в режиме онлайн имеются видеоматериалы).

62. Как и в предыдущие годы, продолжалось осуществление тесной координации между веб-сайтом и системой ППТЮ. В обеих системах было опубликовано несколько дел, связанных с применением Нью-Йоркской конвенции, благодаря чему информация о таких делах стала доступной на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

63. Наконец, специальные выпуски подготовленного Секретариатом ЮНСИТРАЛ Руководства по Нью-Йоркской конвенции доступны в печатном виде на французском и английском языках.

---